



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

СОВЕТ

Сто сороковая сессия
Рим, 29 ноября – 3 декабря 2010 года
Доклад о работе 91-й сессии Комитета по уставным и правовым вопросам (Рим, 20 – 22 сентября 2010 года)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Девяносто первая сессия Комитета по уставным и правовым вопросам (КУПВ) прошла с 20 по 22 сентября 2010 года.
2. Сессия проводилась под председательством г-на Пурмоно Ахмада Чандры (Индонезия), Председателя КУПВ, и была открыта для наблюдателей без права выступления. Присутствовали следующие члены Комитета:
 - г-н Герард Лимбург, заместитель Председателя (Нидерланды)
 - г-жа Моника Мартинес Мендуиньо (Эквадор)
 - г-н Йоханнес Тенсуэ (Эритрея)
 - Е.П. Хассан Джанаби (Ирак)
 - г-н Халид Мехбуб (Пакистан)
 - г-н Лоуренс Куна Калиноэ (Папуа-Новая Гвинея)
 - г-н Майкл В. Миченер (Соединенные Штаты Америки).
3. КУПВ принял к сведению, что г-н Майкл Миченер заменил г-жу Сюзан Э. Хейнен в соответствии с пунктом 4(а) Правила XXXIV Общих правил Организации (ОПО). КУПВ также принял к сведению, что на протяжении части сессии Е.П. Хассана Джанаби заменял г-н Илаф Гади, постоянный представитель Ирака.

В целях сведения к минимуму воздействия процессов ФАО на окружающую среду и достижения климатической нейтральности настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий. Большинство документов к совещаниям в рамках ФАО размещено в Интернете по адресу: www.fao.org

II. СТАТУС И ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ РЕГИОНАЛЬНЫХ КОНФЕРЕНЦИЙ

4. КУПВ рассмотрел документ CCLM 91/2, озаглавленный «*Статус и правила процедуры региональных конференций*». КУПВ отметил, что в результате принятия Срочного плана действий (СПД) по обновлению ФАО Конференцией на своей Тридцать пятой (специальной) сессии и поправок к базовым документам, принятым Конференцией на своей Тридцать шестой сессии, в особенности к пункту 6 статьи IV и правилу XXXV ОПО, региональные конференции стали играть важную роль, став полноправным участником структуры управления Организацией. КУПВ отметил большой объем справочной информации, содержащейся в документе, а также тот факт, что документ обсуждался с региональными отделениями. КУПВ заметил, что региональные конференции выработали собственные процедуры, отличающиеся от региона к региону, и подчеркнул необходимость, насколько это возможно, организации их работы в соответствии с общими сводом правил.
5. При рассмотрении документа CCLM 91/2 КУПВ, *inter alia*, выделил следующие соображения.
6. КУПВ подчеркнул важность вопроса о государствах-членах, имеющих право участвовать в работе региональных конференций в качестве их членов, отметив, что в силу его серьезности он не может быть рассмотрен в рамках Правил процедуры.
7. КУПВ также отметил, что поскольку от Председателя или в его или ее отсутствие и от заместителя Председателя региональной конференции требуется выполнение своих обязанностей в межсессионный период, включая представление докладов региональных конференций Конференции и Совету, большое значение имеют практические вопросы, связанные с заменой этих должностных лиц и временем проведения их выборов. КУПВ отметил, что в предлагаемых Правилах процедуры в качестве варианта предусматривалось оставить эти вопросы на усмотрение соответствующих региональных конференций. КУПВ считал, что вопрос о необходимости создания бюро и, в случае такой необходимости, о его составе и функциях, нуждается в дополнительном изучении. КУПВ рекомендовал региональным группам и региональным конференциям далее изучить этот вопрос в свете собственных функциональных потребностей. В этот контексте делались ссылки на возможность учреждения технического комитета для подготовки сессий региональных конференций.
8. КУПВ отметил, что вопрос подготовки предварительной повестки дня носит сложный характер, и он подробно обсуждался в 2008-2009 годах Конференционным комитетом по последующей деятельности в связи с независимой внешней оценкой ФАО, а также КУПВ. КУПВ подчеркнул, что нынешний механизм подготовки предварительной повестки дня региональных конференций прописан в правиле XXXV ОПО, и Правила процедуры не могут изменить содержание этого правила, имеющего преимущественную силу.
9. КУПВ решил предложить Совету направить Правила процедуры, изложенные в Приложении 1 к настоящему докладу, включая ряд вариантов и замечаний, сделанных в настоящем докладе и в примечаниях к предлагаемым Правилам, на дальнейшее рассмотрение заинтересованным региональным группам и региональным конференциям в связи с тем, что ряд решений, касающихся организации работы региональных конференций, будет по-прежнему приниматься самими региональными конференциями.
10. КУПВ отметил, что региональные конференции вправе рассмотреть предлагаемые Правила процедуры и внести в них поправки с учетом собственных функциональных

требований и особенностей регионов при условии соблюдения требования единообразия статуса региональных конференций и преимущественного требования соответствия Правил процедуры иерархии правил, как предусмотрено пунктом 5 правила XXXV ОПО. КУПВ также подчеркнул, что в соответствии с прошлой практикой, когда правила процедуры руководящих органов ФАО направлялись на рассмотрение КУПВ, Правила процедуры, которые могут быть разработаны региональными конференциями, также до их утверждения будут направляться на рассмотрение КУПВ.

11. КУПВ отметил, что, возможно, потребуется дополнить Правила процедуры документом о методах работы региональных конференций или новой редакцией справочника по региональным конференциям. Такие документы при необходимости могут отражать региональную специфику организации работы региональных конференций.

III. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ И СОСТАВ КОМИТЕТА ПО ВОПРОСАМ ЭТИКИ

12. КУПВ с учетом информации, представленной Секретариатом, уполномоченным по вопросам этики и Канцелярией Генерального инспектора, рассмотрел документ CCLM 91/4, озаглавленный «*Правила процедуры и состав Комитета по этике*».

13. КУПВ отметил, что в предложениях, содержащихся в документе CCLM 91/4, были учтены предварительные заключения по этому вопросу, сделанные компанией Ernst & Young в рамках более широкого исследования, заказанного руководством с тем, чтобы более четко разграничить деятельность подразделения по вопросам этики и, помимо прочего, деятельность Канцелярии Генерального инспектора, программы раскрытия финансовой информации, омбудсмана и посреднической политики ФАО, работа которых еще изучается. КУПВ принял решение отложить рассмотрение этого вопроса до получения заключения исследования и рассмотрения этих предложений Финансовым комитетом.

14. Члены КУПВ предложили распространить проведенное компанией Ernst & Young исследование в связи с предстоящим обсуждением Финансовым комитетом вопросов, связанных с единой организационной структурой Организации. Секретариат дал понять, что формат презентации данного исследования до сих пор является предметом обсуждения.

IV. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ КОМИТЕТА ПО УСТАВНЫМ И ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ

15. КУПВ напомнил, что на своей Девяностой сессии в апреле 2010 года он принял к сведению информацию об организации работы КУПВ, основанную на документе CCLM 88/Inf.2 «Пятьдесят один год работы Комитета по уставным и правовым вопросам». В этой связи КУПВ отметил, что с момента своего основания он эффективно работал, не имея Правил процедуры, действуя в рамках ОПО и соответствующих решений руководящих органов. Вместе с тем, в интересах обеспечения единообразия с другими комитетами, КУПВ согласился с предложением о подготовке Секретариатом проекта Правил процедуры для рассмотрения на его следующей сессии.

16. КУПВ рассмотрел предложенные Правила процедуры, содержащиеся в Приложении к документу CCLM 91/5, и согласовал ряд поправок к ним.

17. КУПВ утвердил Правила процедуры, содержащиеся в Приложении к II к настоящему докладу, которые будут включены в Том I базовых документов.

18. При утверждении Правил процедуры КУПВ подчеркнул, что любые вопросы, не предусмотренные данными Правилами, будут решаться в соответствии с Общими правилами Организации и другими соответствующими положениями базовых документов ФАО.

V. ОБНОВЛЕННАЯ ИНФОРМАЦИОННАЯ ЗАПИСКА О МЕТОДАХ РАБОТЫ СОВЕТА

19. КУПВ отметил, что методы работы Совета продолжают обсуждаться в рамках *«Рабочей группы открытого состава по мерам, направленным на повышение эффективности работы руководящих органов, включая вопрос о представительстве»*, и принял решение отложить рассмотрение документа CCLM 91/6 *«Обновленная информационная записка о методах работы Совета»*.

VI. ИСПРАВЛЕНИЕ ОШИБОК И РЕДАКЦИОННЫЕ ПОПРАВКИ В БАЗОВЫЕ ДОКУМЕНТЫ И В ИХ СТРУКТУРУ

20. КУПВ рассмотрел документ CCLM 91/7, озаглавленный *«Исправление ошибок и редакционные поправки в базовые документы и в их структуру»*.

21. КУПВ рекомендовал Совету внести ряд поправок в ОПО в соответствии с формулировками Приложения III к настоящему докладу. После утверждения Советом эти поправки будут внесены в базовые документы и отражены в их обновленной редакции.

22. В отношении предложенной поправки к пункту 1(b) Правила XXIV ОПО о рассмотрении Советом любых срочных вопросов, имеющих отношение к или возникающих в связи с положением с продовольствием и сельским хозяйством в мире и связанных с ними вопросами, КУПВ счел, что это предложение может затрагивать вопросы существа и заслуживает дополнительных консультаций. До завершения таких консультаций КУПВ принял решение отложить рассмотрение этого предложения.

23. КУПВ отметил, что пересмотренные Правила процедуры Комитета по всемирной продовольственной безопасности будут включены в Том I базовых документов.

24. КУПВ отметил, что в соответствии с резолюцией Конференции 14/2009, документ CFS/2009 rev. 1 *«Реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности»* должен быть включен в Том II базовых документов, и уполномочил Секретариат добавить новый раздел в этот том базовых документов.

25. КУПВ также отметил, что Правила процедуры региональных конференций после их утверждения должны быть включены в Том I базовых документов, и уполномочил Секретариат при необходимости добавить новые разделы в этот том базовых документов.

26. КУПВ также отметил, что к разделу Н Тома II базовых документов будет добавлен Устав Управление по оценке ФАО.

27. Наконец, КУПВ отметил, что был начат процесс пересмотра разделов L (Сотрудничество с международными неправительственными организациями), M (Политика ФАО применительно к отношениям с международными неправительственными организациями) и N (Предоставление статуса наблюдателя международным межправительственными и неправительственным организациям) Тома II базовых документов. Это потребует со временем внесения поправок в эти разделы базовых документов.

VII. МНОГОЛЕТНЯЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ КОМИТЕТА ПО УСТАВНЫМ И ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ

28. КУПВ рассмотрел документ CCLM 91/8 «*Проект многолетней программы работы Комитета по уставным и правовым вопросам*». КУПВ отметил, что предложенная многолетняя программа работы была подготовлена в рамках мероприятий 2.70, 2.71 и 2.72 ПНД, согласно которым Совет, Комитет по программе и Финансовый комитет, КУПВ, технические комитеты и региональные конференции должны были один раз в два года готовить многолетние программы работы на срок не менее четырех лет, которые будут рассматриваться Советом, и каждые два года готовить отчетные доклады о выполнении таких программ работы.

29. КУПВ высказал мнение, что реализация вышеупомянутых мероприятий должна рассматриваться в контексте ряда отличительных черт функций Комитета, изложенных в пункте 7 Правила XXXIV ОПО, поскольку Комитет проводит сессии по мере необходимости для обсуждения вопросов, переданных на его рассмотрение и, как правило, в его повестке дня нет постоянных или повторяющихся вопросов, которые КУПВ мог бы рассматривать в заранее установленные сроки. В этой связи КУПВ счел, что, как правило, он не сможет разрабатывать многолетнюю программу работы по примеру других комитетов.

30. КУПВ также отметил, что в соответствии с пунктом 7 (I) Правила XXXIV ОПО, он обязан рассматривать обязательный доклад о состоянии конвенций и соглашений, депозитарием которых является Генеральный директор. В то время как формат этого доклада с течением времени претерпел изменения, форма его представления может потребовать дальнейшего рассмотрения, в связи с чем КУПВ счел, что он может рассматривать этот вопрос на регулярной основе. КУПВ также принял во внимание, что в ближайшие несколько лет от него может потребоваться рассмотрение таких вопросов как Правил процедуры технических комитетов и региональных конференций.

31. КУПВ принял решение продолжить рассмотрение вопроса о программе своей многолетней работы, рекомендовав вместе с тем Совету обратить должное внимание на особенности организации его работы.

VIII. ПОПРАВКИ К ПУНКТУ 11 ПРАВИЛА XII ОБЩИХ ПРАВИЛ ОРГАНИЗАЦИИ

32. КУПВ рассмотрел документ CCLM 91/9 «*Поправка к пункту 11 Правила XII Общих правил Организации*». КУПВ отметил, что пунктом 11 Правила XII ОПО предусматривается, что в случае, если на выборах на один выборный пост¹ кандидат не набирает требуемого большинства поданных голосов (т.е. более половины поданных голосов), устраиваются последующие туры голосования до тех пор, пока кандидат не получит такого большинства. В ситуации, когда на один выборный пост претендовало более двух кандидатов, и ни один из них не получил требуемого большинства и не снял своей кандидатуры, возможна серия повторных безрезультатных голосований. Принимая во внимание такой риск, Конференция в ряде случаев по рекомендации Генерального комитета утверждала процедуру, в соответствии с которой в случае, если ни один кандидат не набирал в первом туре голосования требуемого большинства голосов, проводились последующие туры голосования, и по итогам каждого из борьбы выбывал кандидат, получивший наименьшее

¹ Выборы Генерального директора проходят согласно процедуре, подробно прописанной в пункте 2 Правила XXXVII ОПО.

количество голосов. Вместе с тем, могут возникнуть ситуации, когда Генеральный комитет не сможет предвидеть такой процедуры, как это произошло на Конференции в 2009 году. В этой связи КУПВ согласился с предложением об изменении пункта 11 Правила XII ОПО.

33. КУПВ одобрил проект резолюции Конференции, озаглавленный «*Поправка к Общим правилам Организации*», содержащийся в Приложении IV к настоящему докладу, и согласился направить его в Совет для последующей передачи на одобрение Конференции в соответствии с Правилom XLIX ОПО.

IX. ИЗМЕНЕНИЯ МАНДАТА КОМИССИИ ПО ВНУТРЕННЕМУ РЫБОЛОВСТВУ И АКВАКУЛЬТУРЕ В ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКЕ И В КАРИБСКОМ БАССЕЙНЕ

34. КУПВ рассмотрел документ CCLM 91/10 «*Изменения мандата комиссии по внутреннему рыболовству и аквакультуре в Латинской Америке и в Карибском бассейне*» - комиссии, учрежденной Советом на его Семидесятой сессии в 1976 году в соответствии с пунктом 1 Статьи VI Устава ФАО. КУПВ отметил, что на своей Девяностой сессии он рассмотрел документ, содержащий предлагаемые поправки к названию и к Уставу Комиссии, предложенные Комиссией на ее Одиннадцатой сессии, прошедшей в г. Манаус, Бразилия, в сентябре 2009 года. На своей Девяностой сессии КУПВ одобрил изменение название на «*Комиссия по внутреннему рыболовству и аквакультуре в Латинской Америке и в Карибском бассейне*» (COPESCAALC), которое впоследствии было утверждено Советом на его Сто четвертой сессии в мае 2010 года. Вместе с тем, после дискуссии, возникшей в отношении ссылок на Кодекса ведения ответственного рыболовства ФАО в пересмотренном Уставе, КУПВ согласился с предложением о том, что Секретариат должен подготовить к его Девяносто первой сессии исследование о правовых последствиях этих ссылок. Тем временем КУПВ принял решение отложить рассмотрение этого вопроса.

35. КУПВ рассмотрел исследование о правовых последствиях ссылок в пересмотренном Уставе Комиссии по внутреннему рыболовству и аквакультуре в Латинской Америке и в Карибском бассейне на Кодекс ведения ответственного рыболовства. В исследовании отмечается, что, как прописано в Кодексе ведения ответственного рыболовства, этот Кодекс является правовым инструментом, носящим добровольный характер, «мягкой» правовой нормой, не имеющей обязательной юридической силы для членов ФАО. Помимо этого, в исследовании подчеркивается, что Комиссия по внутреннему рыболовству и аквакультуре в Латинской Америке и в Карибском бассейне является консультативным органом, учрежденным в соответствии со Статьей VI Устава ФАО, который выполняет лишь совещательные функции. В этой связи в исследовании отмечается, что, несмотря на обсуждение вопроса о будущем статусе Комиссии и возможности ее повторного учреждения на основании договора согласно Статье XIV Устава, члены Организации приняли решение о том, что она должна сохранить статус консультативного органа. КУПВ согласился с четкими выводами исследования в отношении того, что любые ссылки на Кодекс в пересмотренном Уставе Комиссии по внутреннему рыболовству и аквакультуре в Латинской Америке и в Карибском бассейне, комиссии, выполняющей совещательные функции, не создают никаких правовых обязательств для ее членов и не меняют консультативного статуса Комиссии по внутреннему рыболовству и аквакультуре в Латинской Америке и в Карибском бассейне. Подобные ссылки лишь послужат цели уточнения толкования некоторых положений не имеющего обязательной силы, «мягкого» правового контекста Кодекса ведения ответственного рыболовства.

36. Отметив то значение, которое Комиссия по внутреннему рыболовству и аквакультуре в Латинской Америке и в Карибском бассейне придавала срочному пересмотру своего Устава, КУПВ принял решение направить на утверждение Совета проект резолюции Совета, содержащийся в Приложении V к настоящему докладу.

37. Без ущерба для вышесказанного КУПВ рекомендовал предоставить данное исследование в распоряжение Комиссии по внутреннему рыболовству и аквакультуре в Латинской Америке и в Карибском бассейне.

Х. ПОПРАВКИ К СОГЛАШЕНИЮ ОБ УЧРЕЖДЕНИИ РЕГИОНАЛЬНОЙ КОМИССИИ ПО ВОПРОСАМ ЖИВОТНОВОДСТВА И ОХРАНЫ ЗДОРОВЬЯ ЖИВОТНЫХ ДЛЯ АЗИАТСКО-ТИХООКЕАНСКОГО РЕГИОНА

38. КУПВ рассмотрел документ CCLM 91/11 «*Поправки к соглашению об учреждении региональной комиссии по вопросам животноводства и охраны здоровья животных для азиатско-тихоокеанского региона (APHCA)*», учрежденной соглашением в соответствии со Статьей XIV Устава ФАО. КУПВ отметил, что эта Комиссия на своей Тридцать третьей сессии (г.Покхара, Непал, 26-28 октября 2009 года) предложила следующую поправку к Статье X Соглашения: удалить предложение, согласно которому секретарем Комиссии должен быть ветеринар. В соответствии с пунктом 2 Статьи XVII Соглашения, Генеральный директор 30 июня 2010 года разослал текст предложенной поправки всем членам Комиссии. По существу, предлагаемая поправка преследовала целью расширить круг возможных квалифицированных кандидатов на пост секретаря с учетом широкого круга обязанностей, которые придется исполнять назначенному на этот пост. При этом учитывалось, что помимо того, что исполнение этих обязанностей не требует знания ветеринарии, лицо, обладающее необходимой квалификацией, можно подобрать из числа сотрудников Организации. Комиссия должна рассмотреть это предложение на своей Тридцать третьей сессии, запланированной на 25-27 октября 2010 года. После утверждения Комиссией поправка должна быть утверждена Советом. Поправка вступит в силу в день ее утверждения Советом.

39. КУПВ был проинформирован о том, что эта поправка носит консенсусный характер и должна быть одобрена на Тридцать четвертой сессии Комиссии в октябре 2010 года. В этой связи, чтобы не затягивать процесс утверждения поправки Советом, КУПВ согласился с предложением о том, что он рассмотрит эту поправку при том понимании, что в случае внесения Комиссией изменений в текст предлагаемой поправки она вновь должна быть вынесена на рассмотрение КУПВ.

40. С учетом высказанного выше понимания КУПВ счел, что предложенная поправка, изложенная в проекте резолюции Совета, содержащемся в Приложении VI к настоящему докладу, составлена в надлежащей юридической форме, и принял решение направить ее в Совет для утверждения.

XI. ПОПРАВКИ К УСТАВУ ЕВРОПЕЙСКОЙ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ КОМИССИИ ПО РЫБОЛОВСТВУ ВО ВНУТРЕННИХ ВОДАХ (EIFAC)

41. КУПВ рассмотрел документ CCLM 91/12 «*Поправки к Уставу Европейской консультативной комиссии по рыболовству во внутренних водах (EIFAC)*». КУПВ отметил, что вопрос о внесении поправок в Устав Комиссии, включая существенные изменения мандата и организации работы Комиссии, рассматривались в течение ряда лет, и что

предлагаемые поправки в название и в Устав Комиссии были одобрены ей на ее Двадцать шестой сессии, состоявшейся в Загребе 17-20 мая 2010 года.

42. КУПВ осведомился в отношении того, были ли поправки утверждены Тридцать шестой сессий Комиссии в соответствии с установленными процедурами. КУПВ был проинформирован о том, что в ходе той сессии Европейская консультативная комиссия по внутреннему рыболовству рассмотрела ряд поправок к своему Уставу и к Правилам процедуры. Комиссия утвердила предложенные поправки к своему Уставу, но не смогла утвердить новые Правила процедуры в связи с тем, что не удалось собрать кворума в две трети членского состава. КУПВ отметил, что решение о внесении поправки в Устав было принято в соответствии с требуемой процедурой.

43. КУПВ одобрил предлагаемое изменение названия Комиссии – на Европейскую консультативную комиссию по внутреннему рыболовству и аквакультуре – и, рассмотрев проект резолюции Совета о внесении поправки в Устав Комиссии, принял решение направить его на утверждение Совета.

ХII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

ХII.1. Информация об обсуждении в прошлом вопроса о предлагаемом доступе членов Организации к докладам Канцелярии Генерального инспектора

44. КУПВ рассмотрел документ CCLM 91/Inf. 1, озаглавленный «*Информация об обсуждении в прошлом вопроса о предлагаемом доступе членов Организации к докладам Канцелярии Генерального инспектора*», подготовленный по запросу Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при ФАО.

45. КУПВ предложил представить правила на этот счет на рассмотрение сессии КУПВ весной 2011 года, а также на рассмотрение Финансового комитета. В этих правилах могут быть отражены в том числе итоги уже проделанной работы и межведомственных консультаций.

46. КУПВ предложил представить на рассмотрение его весенней сессии 2011 года, а также на рассмотрение Финансового комитета «*Проект принципов управления и надзора*», подготовленный компанией Price Waterhouse Coopers для Комитета высокого уровня по вопросам управления Координационного совета руководителей учреждений, а также позиционный документ, подготовленный финансово-бюджетным активом Комитета высокого уровня по вопросам управления по согласованию с руководителями органов внутреннего надзора учреждений, внешними аудиторами и Институтом внешних аудиторов.

ХII.2. Политика защиты лиц, сообщающих о неблагоприятных фактах

47. КУПВ принял к сведению предложение о принятии до конца года политики защиты лиц, сообщающих о неблагоприятных фактах, и предложил рассмотреть этот вопрос и принять соответствующее решение на своей сессии весной 2011 года.

ХII.3. Последнее развитие событий в отношении вопроса об ответственности международных организаций

48. КУПВ был проинформирован о ряде подвижек по вопросу об ответственности международных организаций, включая работу Комиссии международного права по «Проекту статей об ответственности международных организаций». КУПВ отметил, что эта тема имеет отношение к ряду вопросов, которые ему, возможно, придется рассматривать в ближайшем будущем.

49. КУПВ утвердил свой доклад 22 сентября 2010 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ РЕГИОНАЛЬНЫХ КОНФЕРЕНЦИЙ

Правило I

Должностные лица

1. Во время сессии Региональная конференция избирает Председателя, [Первого] заместителя Председателя [и (количество) заместителей Председателя]², а также Докладчика из числа представителей своих Членов, которые остаются на своих постах вплоть до избрания нового Председателя, и новых заместителей Председателя и нового Докладчика.³

Первый вариант:

2. Председатель или в его/ее отсутствие первый заместитель Председателя председательствует на заседаниях Региональной конференции и исполняет такие другие функции, которые могут потребоваться для содействия ее работе. В случае, если Председатель будет неспособен выполнять функции, предусмотренные настоящими Правилами процедуры, для выполнения таких функций на это место может быть назначен высокопоставленный представитель его/ее страны.

Второй вариант:

2. Председатель или в его/ее отсутствие первый заместитель Председателя председательствует на заседаниях Региональной конференции и исполняет такие другие функции, которые могут потребоваться для содействия ее работе. В случае если Председатель будет неспособен выполнять функции, предусмотренные настоящими Правилами процедуры, для выполнения таких функций на это место может быть назначен первый заместитель Председателя. В случае если ни Председатель, ни первый заместитель Председателя не будут способны выполнять такие функции, для их выполнения на это место может быть назначен высокопоставленный представитель страны Председателя.

3. Региональный представитель Организации в соответствующем регионе назначает секретаря и при необходимости другой вспомогательный персонал, который исполняет такие обязанности, которые могут потребоваться в связи организацией и работой Региональной конференции, включая подготовку отчетов о ее заседаниях. Секретарь занимается обслуживанием Региональной конференции.

² Различие между первым заместителем Председателя и заместителями Председателя, а также количеством последних, которое предстоит определить, в определенной мере идет навстречу признанию той практики, когда две региональные конференции избирали одного Председателя и значительное число заместителей Председателя, а иногда все главы делегаций считались заместителями Председателя. Несмотря на то, что такой подход был в какой-то мере оправдан с политической точки зрения, с позиций права он представляется сомнительным. Помимо этого, новая организационная модель региональной конференции предполагает, что в целях формирования бюро число должностных лиц следует ограничить. Бюро в составе всех глав делегаций будет противоречить самой логике создания такого института.

³ Региональным конференциям, возможно, придется определять, есть ли необходимость в создании бюро и, при ее наличии, определить его состав и функции, либо необходимость создания подготовительного комитета к сессии.

Правило II Сессии

1. Сессии Региональной конференции должны проводиться на территории одного из ее Членов в соответствии с решением Региональной конференции, принятым по согласованию с Генеральным директором.
2. Региональная конференция, как правило, проводит сессии один раз в течение двухлетнего периода в соответствии с пунктом 1 Правила XXV Общих правил Организации. Даты проведения сессий должны соответствовать графику проведения сессий руководящих органов, приведенному в приложении к резолюции Конференции 10/2009 о реализации новой системы разработки программы, бюджета и мониторинга на основе конечных результатов и, в частности, Программы работы и бюджета.
3. В ходе каждой сессии Региональной конференции может проводиться любое количество отдельных заседаний. Региональная конференция может принимать меры по технической подготовке к своим сессиям, которые могут включать технический, а также политический сегмент на условиях, которые устанавливает сама Региональная конференция.
4. Официальное уведомление о времени и месте проведения каждой сессии направляется не менее чем за 60 дней до начала работы сессии всем Членам Региональной конференции.
5. Присутствие представителей более половины Членов Региональной конференции составляет кворум для осуществления Региональной конференцией любых официальных действий.

Правило III Присутствие

1. Региональная конференция состоит из представителей Членов и ассоциированных Членов Организации из соответствующего региона.
2. Представители других Членов и ассоциированных Членов Организации по их просьбе могут в предварительном порядке приглашаться для участия в работе сессий Региональной конференции в качестве наблюдателей. Это решение подлежит утверждению либо одобрению в порядке процедуры отсутствия возражений Региональной конференцией.
3. Участие международных организаций и неправительственных организаций в качестве наблюдателей в работе Региональной конференции регулируется соответствующими положениями Устава и Общих правил Организации⁴, а также соответствующими резолюциями Региональной конференции.
4. Присутствие на сессиях Региональной конференции, государств, не являющихся Членами Организации, регулируется соответствующими принципами, касающимися предоставления статуса наблюдателя странам, принятыми Конференцией.

⁴ Подразумевается, что в данном контексте термины «Устав» и «Общие правила Организации» включают в себя все общие правила и политические заявления, официально принятые Конференцией в целях дополнения Устава и Правил, например, «Заявление о принципах, касающихся предоставления статуса наблюдателя странам» и общие правила, касающиеся взаимоотношений Организации с правительственными и неправительственными организациями.

5.
 - a. Заседания Региональной конференции являются открытыми, если Региональная конференция не примет решения о проведении закрытого заседания для обсуждения любых пунктов своей повестки дня. К заседаниям Региональной конференции применяются *mutatis mutandis* положения пункта 3 Правила V Общих правил Организации.
 - b. С учетом положений подпункта с) ниже, любой Член, не представленный на Региональной конференции, любой Ассоциированный Член или любое Государство, не являющееся членом Организации, приглашенные присутствовать в качестве наблюдателей на сессии Региональной конференции, могут представлять письменные заявления и участвовать без права голоса в любой дискуссии на открытом или закрытом заседании Региональной конференции.
 - c. При наличии исключительных обстоятельств Региональная конференция может принять решение об ограничении присутствия на закрытых заседаниях только представителями или наблюдателями от каждого Члена Организации.

Правило IV

Повестка дня и документация

1. Не менее чем за шесть месяцев до предлагаемой даты созыва Региональной конференции региональное представительство Организации в соответствующем регионе после консультаций с Председателем направляет уведомление Членам Региональной конференции. В уведомлении содержится краткое изложение программ Организации, представляющих интерес для региона, а также итогов предыдущей сессии Региональной конференции, и предложение к ее членам рассмотреть предложения по организационным вопросам следующей сессии Региональной конференции, обращая особое внимание на повестку дня сессии.
2. Генеральный директор, после консультаций с Председателем Региональной конференции и с учетом процедуры, упомянутой в пункте 1 выше, готовит предварительную повестку дня и направляет ее Членам вместе с официальным письмом-приглашением не менее чем за 60 дней до начала работы сессии.
3. Любой Член Региональной конференции может попросить Генерального директора не позднее, чем за 30 дней до даты открытия сессии включить новый пункт в предварительную повестку дня. Генеральный директор в этой связи, в случае необходимости, рассылает пересмотренную предварительную повестку дня вместе с любыми необходимыми документами всем Членам и другим участникам, приглашенным на сессию.
4. Первым пунктом предварительной повестки дня является принятие повестки дня. После принятия повестки дня Региональная конференция в ходе сессии может на основе четкого общего согласия изменить повестку дня путем исключения, добавления или исправления любого пункта при том, однако, условии, что ни один из пунктов, переданных на ее рассмотрение Советом или по просьбе Конференции, не будет выпущен из повестки дня.
5. Документы, которые еще не распространялись, рассылаются вместе с предварительной повесткой дня или как можно скорее после ее рассылки.

Правило V

Голосование

1. Каждый Член Региональной конференции имеет один голос.

2. Решения Региональной конференции удостоверяются Председателем, который по просьбе одного или нескольких Членов прибегает к голосованию, и в этом случае применяются *mutatis mutandis* соответствующие положения Правила XII Общих правил Организации.

Правило VI

Доклады и протоколы

1. На каждой сессии Региональная конференция утверждает доклад, отражающий ее заключения, рекомендации и решения, в том числе, при поступлении соответствующего запроса, позиции меньшинства⁵.

2. Региональная конференция прилагает все усилия для обеспечения того, чтобы ее рекомендации имели конкретный характер и могли быть выполнены. Региональная конференция представляет доклады Совету, через Комитет по программе и Финансовый комитет, по вопросам, входящим в их соответствующие сферы полномочий, касающиеся вопросов программы и бюджета, а также Конференции – по вопросам политики и нормативной деятельности. Эти требования по отчетности должны быть в максимально возможной мере отражены в структуре докладов Региональной конференции.

3. Согласно пункту 3 Правила XXXV Общих правил Организации, представлять доклад Региональной конференции должен ее Председатель. В случае если Председатель не сможет выполнить эту функцию, применяется пункт 2 Правила I настоящих Правил.

4. Доклады сессий распространяются среди всех Государств-членов и Ассоциированных членов Организации из соответствующего региона, а также среди наблюдателей, государств, не являющихся членами Организации, приглашенных присутствовать на сессии, а также среди организаций, участвовавших в сессии.

5. Региональная конференция может определить процедуры в отношении сообщений для прессы, касающихся ее деятельности.

Правило VII

Приостановление действия Правил

Региональная конференция может большинством в две трети поданных голосов принять решение о приостановлении действия любого из перечисленных выше Правил процедуры при условии, что уведомление о внесении предложения о таком приостановлении будет подано за 24 часа, и что предусматриваемое решение будет соответствовать Уставу и Общим правилам Организации. При отсутствии возражений со стороны Членов можно отказаться от выполнения требования о таком уведомлении.

⁵ Обсуждался вопрос о целесообразности включения конкретного положения о редакционном комитете в составе нескольких членов Региональной конференции под руководством Докладчика. Было отмечено, что в ФАО в Правилах процедуры никогда четко не прописывалась роль редакционных комитетов – даже там, где они прочно вошли в практику. С учетом этих соображений предлагается не включать в Правила процедуры отдельного упоминания о редакционных комитетах. Рассматривается вариант о том, чтобы прописать этот вопрос в Справочнике по региональным конференциям либо в документе о практике и методах работы.

⁶ См сноску к пункту 3 Правила III.

⁷ Может возникнуть необходимость обозначить конкретные Правила, которые не могут приостанавливаться. В любом случае, приостановление Правил не должно противоречить Уставу и Общим правилам Организации.

Правило VII
Изменение Правил

Региональная конференция может большинством в две трети поданных голосов по предложению одного из Членов внести поправку в свои Правила процедуры при условии, что такая поправка соответствует Уставу и Общим правилам Организации. Предложение о внесении поправок в данные Правила включается в повестку дня сессии Региональной конференции только при условии направления ответствующего уведомления Генеральным директором Членам Региональной конференции не менее чем за 30 дней до открытия сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ КОМИТЕТА ПО УСТАВНЫМ И ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ

Правило I

Должностные лица

1. На первой сессии, проводимой после избрания Советом Председателя и Членов, Комитет избирает заместителя Председателя из числа представителей своих Членов, который остается на своем посту вплоть до избрания нового заместителя Председателя. Срок полномочий заместителя Председателя завершается с окончанием срока полномочий Комитета. Если заместитель Председателя не может исполнять свои функции в течение оставшегося срока его полномочий в связи с отставкой, потерей трудоспособности, смертью или в силу любой иной причины, то Комитет избирает нового заместителя Председателя из числа представителей своих Членов на оставшийся срок полномочий.

2. Председатель или, в его/ее отсутствие, заместитель Председателя председательствует на заседаниях Комитета и исполняет такие другие функции, которые могут потребоваться для содействия его работе. В случае отсутствия на каком-либо заседании Председателя и заместителя Председателя, Комитет избирает одного из представителей своих Членов для исполнения функций Председателя.

3. Если Председатель Комитета не может выполнять свои функции в течение оставшегося срока в связи с потерей трудоспособности, смертью или в силу любой иной причины, который он был избран, то выполнение этих функций возлагается на заместителя Председателя до избрания Советом нового Председателя на его первой сессии после образования вакансии. Новый Председатель избирается на оставшийся срок полномочий.

Правило II

Сессии и заседания

1. Комитет проводит сессии в соответствии с пунктом 7 Правила XXXIV Общих правил Организации.

2. В течение каждой сессии Комитета может проводиться любое количество отдельных заседаний.

3. Сессии Комитета открыты для наблюдателей без права на выступление, если Комитет не примет иного решения. Наблюдатели без права на выступление не принимают участия в дискуссии.

4. Сессии Комитета проводятся в штаб-квартире Организации или в ином месте во исполнение решения Совета. По возможности с представителями Членов будут проведены консультации в отношении определения сроков и места проведения сессии.

5. Уведомление о сроках и месте проведения каждой сессии направляется всем представителям Членов Комитета как можно раньше до начала работы сессии.

6. Если предполагается, что представитель Члена Комитета будет не в состоянии участвовать в работе сессии, или же если в связи с потерей трудоспособности, смертью или в силу любой иной причины не может осуществлять свои функции в течение оставшейся части срока полномочий, на который был избран тот Член, представителем которого он является, этот Член в кратчайшие возможные сроки информирует об этом Генерального

директора и Председателя и может назначить замещающего его представителя, обладающего квалификацией и опытом, указанных в пункте 1 Правила XXXIV Общих правил Организации.

7. Присутствие представителей большинства Членов Комитета составляет кворум для осуществления любых официальных действий Комитетом.

Правило III

Повестка дня

1. Генеральный директор, на основе консультаций с Председателем Комитета, готовит предварительную повестку дня сессии Комитета. Прилагаются все усилия с тем, чтобы как можно раньше до начала сессии распространить среди всех представителей Членов Комитета повестку дня и документы, которые будут рассматриваться Комитетом на этой сессии.

2. Любой представитель Члена Комитета может не менее чем за 14 дней до начала работы сессии предложить Генеральному директору включить новый пункт в предварительную повестку дня. Генеральный директор в этой связи рассылает предлагаемый пункт вместе с необходимыми документами всем представителям Членов Комитета.

3. Первым пунктом предварительной повестки дня является принятие повестки дня.

4. В ходе сессии Комитет может изменить повестку дня путем исключения, добавления или изменения любого ее пункта при условии, что ни один вопрос, переданный на его рассмотрение Советом или по предложению Конференции, не будет выпущен из утвержденной повестки дня.

Правило IV

Процедура голосования

1. Каждый Член Комитета имеет один голос.

2. Решения Комитета принимаются консенсусом. При невозможности достижения консенсуса Комитет принимает решение большинством поданных голосов.

3. Председатель Комитета не представляет регион или страну и не принимает участия в голосовании. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, или представитель Члена, председательствующий в соответствии с пунктом 2 Правила I настоящих Правил, могут продолжать представлять регион или страну. В случае, когда заместитель Председателя исполняет обязанности Председателя или когда представитель Члена исполняет председательские функции в соответствии с пунктом 2 Правила I настоящих Правил, решения Комитета принимаются консенсусом.

4. По просьбе любого представителя Члена может проводиться поименное голосование, и в этом случае регистрируется результат голосования каждого представителя.

5. В случае принятия Комитетом соответствующего решения проводится тайное голосование.

6. Положения Правила XII Общих правил Организации применяются *mutatis mutandis* в отношении всех вопросов, конкретно не предусмотренных настоящим Правилком.

Правило V
Протоколы и доклады

1. На каждой сессии Комитет утверждает доклад, содержащий его заключения, рекомендации и решения, в том числе, при поступлении соответствующего запроса, позиции меньшинства. Ведутся также другие записи для его собственного пользования, решения о которых Комитет может принять в каждом конкретном случае.
2. При необходимости принимаются надлежащие меры для обеспечения конфиденциального характера документов, используемых Комитетом.

Правило VI
Расходы

1. Путевые расходы Председателя и представителя каждого Члена Комитета, совершенные надлежащим образом при поездке по самому прямому маршруту от места службы Председателя или представителя до места проведения сессии Комитета и обратно, оплачивает Организация.
2. Путевые расходы и суточные подлежат оплате в соответствии с правилами Организации, регулирующими официальные поездки.

Правило VII
Приостановление Правил

Действие любого Правила процедуры может быть приостановлено Комитетом действия при условии, что уведомление с предложением о таком приостановлении было подано за 24 часа, и что такое приостановление не противоречит Уставу и Общим правилам Организации. При отсутствии возражений со стороны представителей Членов требованием о предварительном уведомлении можно пренебречь.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ИСПРАВЛЕНИЕ ОШИБОК И РЕДАКЦИОННЫЕ ПОПРАВКИ К ОБЩИМ ПРАВИЛАМ ОРГАНИЗАЦИИ (ОПО)

Пункт 3 (а) Правила XXV ОПО

“3. На своей сессии, проводимой сразу после очередной сессии Конференции, Совет:

(а) избирает Председателей и Членов Комитета по программе, Финансового комитета и ~~Членов~~ Комитета по уставным и правовым вопросам;

(...)”.⁸

Пункт 10 Правил XXVI и XXVII ОПО

“10. Председатель и представители Членов Комитета получают компенсацию затрат на путевые расходы, совершенные надлежащим образом во время поездки по самому прямому маршруту от места службы до места проведения сессии Комитета и обратно. Они также получают суточное содержание на время участия в работе сессий Комитета в соответствии с правилами Организации, регулирующими официальные поездки».⁹

Пункт 10 Правила XXIX ОПО

*«Правило XXIX
Комитет по проблемам сырьевых товаров»*

(...)

10. Комитет, в случае необходимости, может учреждать подкомитеты, межправительственные группы по сырьевым товарам и специальные вспомогательные органы, если для этих целей выделяются необходимые средства в рамках соответствующего раздела утвержденного бюджета Организации. Он может включать в состав таких подкомитетов и специальных вспомогательных органов Государства-члены, которые не являются Членами Комитета, а также Ассоциированных членов. Членство в межправительственных группах по сырьевым товарам, учреждаемым Комитетом, открыто для всех Государств-членов и Ассоциированных членов Организации, а Совет может принимать в члены таких групп Государства, которые, не являясь Государствами-членами или Ассоциированными членами Организации, являются членами Организации Объединенных Наций, любого из её специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии. Он может уполномочить Генерального директора приглашать по их просьбе Государства, которые, не являясь Государствами-членами или Ассоциированными членами Организации, являются членами Организации Объединенных Наций, любого из её специализированных учреждений или Международного агентства по

⁸ Предложения по вставке текста выделены подчеркнутым курсивом, а удаленные места отмечены ~~зачеркнутым текстом~~.

⁹ Предложения по вставке текста выделены подчеркнутым курсивом.

~~атомной энергии, участвовать в консультациях, созываемых в соответствии с пунктом 1 (d) Правила XXIV Общих правил Организации, по отдельным видам сырьевых товаров, а также принять участие в обсуждениях с правом голоса и занятии выборной должности. Бывшее Государство-член Организации, которое вышло из её состава, не погасив задолженность по взносам, не допускается к участию в межправительственных группах по сырьевым товарам и не допускается к участию в консультациях по отдельным сырьевым товарам до тех пор, пока оно полностью не погасит эту задолженность либо пока Конференция не утвердит меры по её погашению, или пока Совет, в особых обстоятельствах, не примет иного решения в отношении такого допуска.~~

Пункт 2 Правила XXXVI ОПО

«Правило XXXVI

Комиссии, комитеты и рабочие группы

1. Комиссии, комитеты и рабочие группы, созданные в соответствии со Статьей VI Устава, могут учреждать подкомиссии, подкомитеты или вспомогательные рабочие группы как для исполнения существенной части своих функций, так и для выполнения конкретной задачи. Ассоциированные члены могут принимать участие в работе таких подкомиссий, подкомитетов и вспомогательных рабочих групп, но не могут занимать выборные должности или иметь право голоса.

~~*2. Первый пункт настоящего Правила толкуется в соответствии с положениями пункта 1 (d) (v) Правила XXIV настоящих Правил.*~~

(нумерация остальных пунктов должна быть изменена)»

Пункт 6 (d) Правила XXXII ОПО

“d) рассматривает конкретные вопросы, относящиеся к сельскому хозяйству и животноводству, продовольствию и питанию, направляемые на рассмотрение Комитета Конференцией, Советом или Генеральным директором, либо включаемые Комитетом в свою повестку дня по просьбе Государства-члена в соответствии с Правилами процедуры Комитета, и выносит соответствующие рекомендации».

Пункт 9 Правила XXXIV ОПО

«9. При рассмотрении вопросов, переданных ему в соответствии с пунктами 6 7 и 7 8, Комитет может делать рекомендации и высказывать консультативное мнение в зависимости от обстоятельств».

Пункт 2 (g) Правила XXXVIII ОПО

«Правило XXXVIII

Функции Генерального директора

(...)

2. В частности, Генеральный директор, в соответствии с настоящими Правилами и Финансовыми правилами, а также при условии, что он представляет доклады, соответственно, Совету или Конференции по всем вопросам, имеющим политический характер:

(...)

g) готовит:

i) в свете указаний, данных Конференцией и Советом на предыдущих сессиях, а также региональными и техническими конференциями, комиссиями или комитетами, - ~~резюме~~ Стратегическую рамочную программу, Среднесрочный план и Программу работы и бюджета для рассмотрения Комитетом по программе и Финансовым комитетом, другими соответствующими органами Организации и Советом; и

ii) в свете замечаний упомянутых выше Комитетов и органов, а также Совета - ~~проект~~ Стратегическую рамочную программу, Среднесрочный план и Программу работы и бюджета для представления Конференции».

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

РЕЗОЛЮЦИЯ КОНФЕРЕНЦИИ -/2011

ПОПРАВКИ К ОБЩИМ ПРАВИЛАМ ОРГАНИЗАЦИИ

КОНФЕРЕНЦИЯ,

напоминая о том, что Комитет по уставным и правовым вопросам (КУПВ) на своей Девяносто первой сессии, проанализировав некоторые неудобства, возникающие в связи с процедурами, изложенными в пункте 11 Правила XII Общих правил Организации, когда *«при проведении выборов на выборную должность, за исключением должности Генерального директора, если кандидат в первом туре голосования не получает большинства поданных голосов, проводятся последующие туры голосования в срок или сроки, которые устанавливаются Конференцией или Советом, до тех пор, пока кандидат не получит такого большинства»*, так как они могут привести к ряду безрезультатных голосований, предложил на рассмотрение Конференции на ее сессии в 2011 году поправку к Общим правилам Организации;

отмечая, что Совет на своей Сто сороковой сессии ободрил суть поправки, предложенной КУПВ, и рекомендовал внести поправку в пункт 1 Правила XII Общих правил Организации с тем, чтобы на выборах на один выборный пост при наличии более двух кандидатов по итогам каждого тура голосования выбывал кандидат, получивший наименьшее количество голосов;

рассмотрев текст поправки к Общим правилам Организации, предложенной Советом на его Сто сороковой сессии;

1. **Постановила** принять следующую поправку к пункту 11 Правила XII Общих правил Организации:

«11. При проведении выборов на выборную должность, за исключением должности Генерального директора, если кандидат в первом туре голосования не получает большинства поданных голосов, проводятся последующие туры голосования до тех пор, пока один из кандидатов не получит такого большинства, при этом, если на выборах на один выборный пост претендует более двух кандидатов, то кандидат, получивший наименьшее количество голосов по итогам тура голосования, выбывает из дальнейшей борьбы».

(Принята ____ июня 2011 года)

ПРИЛОЖЕНИЕ V**РЕЗОЛЮЦИЯ СОВЕТА .../..****КОМИССИЯ ПО ВНУТРЕННЕМУ РЫБОЛОВСТВУ И АКВАКУЛЬТУРЕ В
ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКЕ И В КАРИБСКОМ БАССЕЙНЕ (COPESCAALC)****СОВЕТ,**

признавая, что Совет на своей Семидесятой сессии, состоявшейся в Риме 29 ноября – 9 декабря 1976 года, учредил Резолюцией 4/70 Комиссию по внутреннему рыболовству в Латинской;

учитывая, что Комиссия по внутреннему рыболовству в Латинской Америке эффективно работала с момента своего создания в 1976 году, и что в результате опыта, полученного ею за эти годы, возникала необходимость внесения ряда изменений в ее устав;

признавая установленную важность для Латинской Америке только внутреннего рыболовства, но и аквакультуры, а также необходимость продолжения деятельности в интересах развития обоих этих секторов;

отмечая, что Одиннадцатая сессия Комиссии по внутреннему рыболовству в Латинской Америке, состоявшаяся в г. Канаус, Бразилия, с 1 по 4 сентября 2009 года, согласилась с изменением названия и устава Комиссии по внутреннему рыболовству в Латинской Америке с тем, чтобы лучше отражать реальную ситуацию;

1. Утверждает в соответствии с пунктом 1 Статьи VI Устава изменение названия Комиссии по внутреннему рыболовству в Латинской Америке (COPESCAL) на *«Комиссию по внутреннему рыболовству и аквакультуре в Латинской Америке и в Карибском бассейне (COPESCAALC)»*, далее именуемой «Комиссия», а также
2. Утверждает ее пересмотренный Устав, приведенный в Приложении к настоящей резолюции.

ПРИЛОЖЕНИЕ К РЕЗОЛЮЦИИ .../..**УСТАВ КОМИССИИ ПО ВНУТРЕННЕМУ РЫБОЛОВСТВУ И АКВАКУЛЬТУРЕ
В ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКЕ И В КАРИБСКОМ БАССЕЙНЕ (COPESCAALC)****1. Задача**

Задачей Комиссии является содействие управлению и устойчивому развитию внутреннего рыболовства и аквакультуры в соответствии с принципами и правилами Кодекса ведения ответственного рыболовства ФАО.

Помимо этого, Комиссия:

- a) способствует развитию внутреннего рыболовства и аквакультуры как средства поддержки продовольственной безопасности;
- b) уделяет особое внимание натуральному внутреннему рыболовству и мелкомасштабной аквакультуре;
- c) устанавливает отношения сотрудничества и кооперации с другими международными организациями в тематических сферах, представляющих взаимный интерес.

Толкование и применение этих уставных положений осуществляется в соответствии с принципами и правилами Кодекса ведения ответственного рыболовства и связанным с ним инструментарием.

2. Членство

Членство в Комиссии открыто для всех Государств-членов и Ассоциированных членов Организации, обслуживаемых Региональным отделением ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна. Она состоит из таких имеющих право на членство Государств-членов и Ассоциированных членов, которые уведомили Генерального директора о своем желании стать ее Членами.

3. Функции

Функциями Комиссии являются:

- a) поддержка формирования национальной и региональной политики по управлению и развитию внутреннего рыболовства и аквакультуры при должном учете социальных, экономических, культурных и экологических особенностей Государств-членов;
- b) содействие и координация исследований в сфере управления и устойчивого развития внутреннего рыболовства и аквакультуры, а также национальных и региональных программ исследований и развития, связанных с этой деятельностью;
- c) стимулирование устойчивого развития натурального внутреннего рыболовства и мелкомасштабной аквакультуры;
- d) содействие деятельности на региональном уровне, направленной на защиту экосистем, связанных с внутренним рыболовством и аквакультурой, включая, в зависимости от обстоятельств, надлежащие меры по воспроизводству поголовья;
- e) содействие применению экосистемного подхода и осуществлению адекватных мер по обеспечению сертификации и биобезопасности во внутреннем рыболовстве и в аквакультуре;
- f) определение социальных, институциональных и экономических факторов, сдерживающих развитие внутреннего рыболовства и аквакультуры, и рекомендации мер, которые помогут улучшить качество жизни заинтересованных лиц;
- g) сотрудничество в управлении и в социально-экономической оценке любительского внутреннего рыболовства и в его развитии;
- h) содействие реализации добросовестной практики управления и устойчивых технологий во внутреннем рыболовстве и аквакультуре в соответствии Кодексом ведения ответственного рыболовства.
- i) содействие применению добросовестной практики управления и устойчивых технологий во внутреннем рыболовстве и аквакультуре в соответствии с Кодексом ведения ответственного рыболовства;
- j) вклад в создание институционального потенциала и в развитие людских ресурсов посредством обучения, служб распространения знаний и передачи технологии в сферах компетенции Комиссии в сотрудничестве с национальными и региональными учреждениями;
- k) помощь в сборе, распространении и обмене данными, информацией и статистическими данными по внутреннему рыболовству и аквакультуре;

- l) помощь Государствам-членам, по их просьбе, в управлении и устойчивом использовании трансграничных запасов в рамках соответствующей национальной юрисдикции;
- m) сотрудничество со Странами-членами в составлении национальных и региональных планов и проектов для исполнения в сотрудничестве с этими Государствами-членами и другими участниками международного сотрудничества с целью достижения целей, сформулированных в предыдущих пунктах;
- n) содействие обновлению и гармонизации национального законодательства в сфере внутреннего рыболовства и аквакультуры;
- o) мобилизация денежных и неденежных ресурсов для обеспечения деятельности Комиссии и создание, в случае необходимости, одного или нескольких трастовых фондов для получения добровольных взносов на эти цели;
- p) стимулирование сотрудничества между Государствами-членами Комиссии, а также между последними и международными органами;
- q) составление плана работы Комиссии; а также
- r) осуществление любых иных функций, связанных с управлением и устойчивым развитием внутреннего рыболовства и аквакультуры в регионе.

4. Вспомогательные органы

- a) Комиссия может учредить Исполнительный комитет и такие другие вспомогательные органы, которые могут потребоваться ей для эффективного выполнения своих функций.
- b) Учреждение любых вспомогательных органов обусловлено решением Генерального директора о наличии необходимых финансовых средств в рамках соответствующего раздела бюджета Организации. Прежде чем принять любое решение, влекущее расходы в связи с учреждением вспомогательных органов, Комиссия должна рассмотреть доклад Генерального директора об административных и финансовых последствиях такого шага.

5. Отчеты

Комиссия представляет Генеральному директору доклад о своей деятельности и рекомендации через определенные интервалы с тем, так, чтобы Генеральный директор мог учесть их при подготовке проекта Программы работы и бюджета Организации или других документов для руководящих органов Организации. Генеральный директор доводит до сведения Конференции через Совет любые принятые этими органами рекомендации, имеющие политические последствия или последствия для программы или финансов Организации. Копии каждого доклада Комиссии направляются по мере готовности для сведения Государствам-членам и Ассоциированным членам Организации, а также международным организациям.

6. Секретариат и расходы

- a) Секретарь Комиссии назначается Генеральным директором и административно подчиняется ему. Расходы Секретариата Комиссии определяются и оплачиваются Организацией в пределах соответствующих ассигнований в утверждённом бюджете Организации.
- b) С целью содействия развитию внутреннего рыболовства и аквакультуры Организация может также учреждать трастовые фонды, аккумулирующие

добровольные взносы Членов Комиссии или средства из частных или государственных фондов, и Комиссия может давать рекомендации по использованию этих финансовых средств, которыми распоряжается Генеральный директор в соответствии с Финансовыми правилами Организации.

- с) Расходы, понесенные представителями Членов Комиссии, их заместителями или советниками во время участия в сессиях Комиссии или ее вспомогательных органов, а также расходы наблюдателей на сессиях оплачиваются соответствующими правительствами и организациями.

7. Наблюдатели

- а) Любое Государство-член или Ассоциированный член Организации, не являющееся Членом Комиссии, однако проявляющее интерес к развитию внутреннего рыболовства или аквакультуры в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна, может по их предварительной заявке приглашаться Генеральным директором участвовать в заседаниях Комиссии или ее вспомогательных органов в качестве наблюдателя.

Государства, не являющиеся Государствами-членами или Ассоциированными членами Организации, но являющиеся Членами Организации Объединённых Наций, любого её специализированного учреждения или Международного агентства по атомной энергии, могут, по их просьбе и с одобрения Совета Организации, получить приглашение участвовать в сессиях Комиссии или ее вспомогательных органов в качестве наблюдателя в соответствии с положениями, касающимися предоставления статуса наблюдателя, утвержденными Конференцией Организации.

8. Участие международных организаций

Участие международных организаций в работе Комиссии и отношения Комиссии с такими организациями регулируются соответствующими положениями Устава и Общих правил Организации, а также правилами об отношениях с международными организациями, утвержденными Конференцией или Советом Организации.

9. Правила процедуры

Комиссия может принимать и изменять собственные правила процедуры, которые должны соответствовать Уставу и Общим правилам Организации, а также утвержденному Конференцией Заявлению о принципах, руководящих работой Комиссий и Комитетов. Правила процедуры и поправки к ним вступают в силу после утверждения Генеральным директором.

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

РЕЗОЛЮЦИЯ СОВЕТА .../..

ПОПРАВКИ К СОГЛАШЕНИЮ ОБ УЧРЕЖДЕНИИ РЕГИОНАЛЬНОЙ КОМИССИИ ПО ВОПРОСАМ ЖИВОТНОВОДСТВА И ОХРАНЫ ЗДОРОВЬЯ ЖИВОТНЫХ ДЛЯ АЗИАТСКО-ТИХООКЕАНСКОГО РЕГИОНА

СОВЕТ,

рассмотрев предложение о внесении изменений в Статью X Соглашения, сделанное Комиссией по вопросам животноводства и охраны здоровья животных для Азиатско-Тихоокеанского региона на своей Тридцать третьей сессии (г.Покхара, Непал, 26-28 октября 2009 года);

принимая во внимание рекомендацию, сделанную Комитетом по уставным и правовым вопросам на его Девяносто первой сессии (Рим, 21–22 сентября 2010 года);

отмечая, что Комиссия по вопросам животноводства и охраны здоровья животных для Азиатско-Тихоокеанского региона на своей Тридцать четвертой сессии, состоявшейся в Пхукете, Таиланд, с 25 по 27 октября 2010 года, приняла поправку к учредившему ее Соглашению;

учитывая далее, что в соответствии с пунктом 3 Статьи XVII этого Соглашения, поправки к нему требуют одобрения Совета;

утверждает следующую поправку к Соглашению об учреждении региональной комиссии по вопросам животноводства и охраны здоровья животных для Азиатско-Тихоокеанского региона

СТАТЬЯ X

Секретариат

Генеральный директор Организации предоставляет Секретаря и Персонал Комиссии, которые подчиняются ему по административной линии. Они назначаются на таких положениях и условиях, что и персонал Организации. ~~Секретарь Комиссии должен быть ветеринаром.~~¹⁰

¹⁰ Удаленные места обозначаются зачеркнутым текстом.

ПРИЛОЖЕНИЕ VII**РЕЗОЛЮЦИЯ .../..****ЕВРОПЕЙСКАЯ КОНСУЛЬТАТИВНАЯ КОМИССИЯ ПО ВНУТРЕННЕМУ
РЫБОЛОВСТВУ И АКВАКУЛЬТУРЕ (EIFAAC)**

СОВЕТ,

ссылаясь на Резолюцию 2/26 1957 года, учредившую Европейскую консультативную комиссию по внутреннему рыболовству (EIFAC) в соответствии с пунктом 1 Статьи VI Устава ФАО;

отмечая, что на протяжении более полувека Комиссия выполняла важную работу, будучи единственным ориентированным на управление, основанным на знаниях и официально признанным форумом для внутреннего рыболовства и аквакультуры;

признавая установленную важность для Европы не только внутреннего рыболовства, но и аквакультуры, а также необходимость продолжения деятельности в интересах дальнейшего развития обоих этих секторов;

принимая во внимание, что, несмотря на внешние политические, социально-экономические, финансовые и экологические факторы, мандат Комиссии не менялся со времени ее учреждения, а ее организационных структур и механизмов коснулись лишь незначительные изменения;

учитывая, что Европейская консультативная комиссия по внутреннему рыболовству на своей Двадцать шестой сессии (г.Загреб, Хорватия, май 2010 года) единогласно согласовала пересмотренный текст своего учредительного документа и предложила Совету утвердить его с целью укрепления Европейской консультативной комиссии по внутреннему рыболовству в интересах эффективного долгосрочного устойчивого развития, использования и восстановления внутреннего рыболовства и аквакультуры в Европе и ответственного управления этой сферой;

отмечая, что Двадцать пятая сессия Европейской консультативной комиссии по внутреннему рыболовству, состоявшаяся в Анталье, Турция, 21 по 28 мая 2008 года, согласилась с изменением названия Европейской консультативной комиссии по внутреннему рыболовству, добавив в него слово «аквакультура» с тем, чтобы подчеркнуть важность аквакультуры для стран Европы и надлежащим образом отразить деятельность Европейской консультативной комиссии по внутреннему рыболовству;

постановляет утвердить пересмотренный Устав Европейской консультативной комиссии по внутреннему рыболовству и аквакультуре (EIFAAC) в следующем изложении:

**УСТАВ ЕВРОПЕЙСКОЙ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ КОМИССИИ ПО ВНУТРЕННЕМУ
РЫБОЛОВСТВУ И АКВАКУЛЬТУРЕ (EIFAAC)****1. Основная задача Комиссии**

Без ущерба для суверенитета своих Членов, Комиссия:

- a) пропагандирует устойчивое развитие, использование, сохранение, защиту и восстановление внутреннего рыболовства и аквакультуры в Европе и ответственное управление этой сферой, включая коммерческое и любительское рыболовство, основанные на самой лучшей доступной научной экспертизе, применении экосистемного и осторожного подходов и необходимости сохранения биоразнообразия;
- b) определяет и стремится решить вопросы, имеющие стратегическое значение для внутреннего рыболовства и аквакультуры в Европе, дает консультации и рекомендации в отношении будущей политики, мер и действий, требующихся для оперативного и ответственного решения этих вопросов по требованию Членов;
- c) дает при наличии таких запросов консультации управленческому персоналу и лицам, отвечающим за принятие решений в сфере внутреннего рыболовства и аквакультуры, с учетом научных, социальных, экономических, юридических и иных факторов;
- d) служит в качестве нацеленной в будущее международной платформы сравнения, апробирования, распространения и рассмотрения информации об общих вызовах для внутреннего рыболовства и аквакультуры в Европе и, в этих целях, *inter alia*, инициативно определять:
 - соответствующую научную, социальную, экономическую, юридическую, статистическую и прочую информацию, и давать рекомендации лицам, отвечающим за принятие решений, с учетом необходимости защиты и сохранения водных экосистем; а также
 - общие проблемы и решения, а также при необходимости гармонизированные подходы.

2. Общие принципы

Комиссия уделяет должное внимание задачам и принципам, закрепленным Кодексом ведения ответственного рыболовства ФАО 1995 года, и их пропаганде, включая осторожный и экосистемный подходы, и отражать их в соответствующих технических руководствах по развитию внутреннего рыболовства и в других международно-правовых инструментах.

3. Зона ответственности

Зона ответственности Комиссии распространяется на внутренние воды и районы внутри территориальных границ своих Членов и на трансграничные водоемы, граничащие с этими районами.

4. Круг ведения

Мандат Комиссии распространяется на все водные организмы и их среду обитания.

5. Члены

Членство в Комиссии открыто для всех Членов Организации из региона Европы.

6. Функции Комиссии

Комиссия осуществляет следующие функции:

- a) дает рекомендации своим Членам и ФАО и осуществляет пропаганду в отношении устойчивого использования, сохранения, управления, защиты и восстановления ресурсов внутреннего рыболовства и аквакультуры в Европе основе самой лучшей

доступной научной экспертизе, применении экосистемного и осторожного подходов и необходимости сохранения биоразнообразия;

- b) определяет и стремится решить вопросы, имеющие стратегическое значение для внутреннего рыболовства и аквакультуры в Европе, дает консультации и рекомендации в отношении будущей политики, мер и действий, требующихся для решения этих вопросов по требованию Членов и ФАО;
- c) пропагандирует, координирует и при необходимости осуществляет сравнение, апробирование, обмен и распространение научных, биологических, социально-экономических и экологических данных и информации, включая информацию об общих вызовах и решениях для внутреннего рыболовства и аквакультуры в Европе, а также их анализ и изучение;
- d) инициирует и/или осуществляет программы и проекты, направленные на:
 - i) повышение эффективности и устойчивого характера производства в сфере внутреннего рыболовства и аквакультуры;
 - ii) консультирование по вопросам сохранения ресурсов внутреннего рыболовства и аквакультуры и управления ими;
 - iii) защиту ресурсов от загрязнения и ухудшения среды обитания;
 - iv) содействие восстановлению ухудшившейся среды обитания и истощенных ресурсов;
- e) следит за состоянием ресурсов внутреннего рыболовства и аквакультуры своих Членов;
- f) поощряет образование и обучение, включая при необходимости пропаганду и организацию семинаров, рабочих встреч и других форумов;
- g) содействует контактам и сотрудничеству между своими Членами;
- h) укрепляет связи и консультации с организациями гражданского общества, проявляющими интерес к вопросам внутреннего коммерческого и любительского рыболовства и аквакультуры;
- i) изыскивает финансовые средства и прочие ресурсы вне регулярного бюджета Организации на возможные проекты и при необходимости учреждает целевые фонды для распоряжения добровольными взносами; а также
- j) осуществляет иную деятельность, необходимую для осуществления задач и функций Комиссии.

7. Институты

1. Заседания Комиссии проводятся не реже одного раза в два года. В межсессионный период решения в отношении конкретных проектов могут приниматься путем письменной процедуры.

2. Комиссия состоит из следующих Комитетов:

- a) Управляющий комитет, правомочный рассматривать организационные, финансовые, административные и стратегические вопросы, содействовать утверждению Комиссией проектных предложений, инициировать разработку долгосрочной стратегии и вести мониторинг ее осуществления; а также
- b) Научно-технический комитет, правомочный готовить, оценивать и рекомендовать на рассмотрение Управляющего комитета проектные предложения, разрабатывать мандаты для проектов и осуществлять мониторинг реализации проектов в соответствии с мандатом,

членский состав, дополнительные функции и Правила процедуры которых определяются Комиссией.

3. Учреждение любых вспомогательных органов обусловлено решением Генерального директора о наличии необходимых финансовых средств в рамках соответствующего раздела бюджета Организации. Прежде чем принять любое решение, влекущее расходы в связи с учреждением вспомогательных органов, Комиссия должна рассмотреть доклад Генерального директора об административных и финансовых последствиях такого шага.

4. Секретарь Комиссии назначается Генеральным директором и административно подчиняется ему.

8. Отчетность

Копии докладов Комиссии направляются по мере готовности для сведения Членам Комиссии, другим Государствам-членам и Ассоциированным членам Организации, а также международным организациям. При необходимости Комиссия докладывает о своей работе КРХ. Комиссия представляет Генеральному директору доклад о своей деятельности и рекомендации через такие интервалы времени, чтобы Генеральный директор мог учесть их при подготовке проекта Программы работы и бюджета Организации или других документов для руководящих органов Организации. Рекомендации Комиссии, имеющие последствия для политики, программы или бюджета, докладываются Конференция или Совету, в зависимости от обстоятельств, через КРХ.

9. Наблюдатели

1. Любое Государство-член или Ассоциированный член Организации, не являющиеся Членами Комиссии, имеют право по своей просьбе участвовать в заседаниях Комиссии в качестве наблюдателя.

2. Государства, не являющиеся Членами Организации, но являющиеся членами Организации Объединённых Наций, любого её специализированного учреждения или Международного агентства по атомной энергии, могут, по их просьбе и с одобрения Комиссии, быть представленным в качестве наблюдателя в соответствии с утвержденными Конференцией Организации положениями, касающимися предоставления Государствам статуса наблюдателя.

3. Комиссия в соответствии со своими Правилами процедуры обеспечивает возможность участия в своих заседаниях в качестве наблюдателя межправительственных и, по просьбе последних, международных неправительственных организаций, имеющих особую компетенцию в сфере деятельности Комиссии.

4. Участие международных организаций в работе Комиссии и отношения Комиссии с такими организациями регулируется соответствующими положениями Устава и Общих правил Организации, а также правилами об отношениях с международными организациями, утвержденными Конференцией и Советом Организации.

5. Правила участия наблюдателей прописываются в Правилах процедуры.

10. Правила процедуры

Комиссия может принимать и изменять собственные правила процедуры, которые должны соответствовать Уставу и Общим правилам Организации, а также утвержденному Конференцией Заявлению о принципах, руководящих работой Комиссий и Комитетов. Правила процедуры и поправки к ним вступают в силу после утверждения Генеральным директором.

11. Сотрудничество с международными организациями

Комиссия координирует свою работу и тесно сотрудничает с другими имеющими отношение к ее деятельности международными организациями по вопросам, представляющим взаимный интерес, и такие координация и сотрудничество должны согласно соответствующим правилам и процедурам Организации.

12. Оценка и анализ работы

Спустя три года после принятия Советом настоящей Резолюции проводится оценка работы, проделанной Европейской консультативной комиссией по внутреннему рыболовству и аквакультуре по выполнению своих задач и функций, включающая соответствующие рекомендации.